

8 U.S.T. 597

TURKEY

Interchange of Patent Rights and Technical Information for Defense Purposes

TIAS 3809

8 U.S.T. 597

May 18, 1956, Date-Signed

April 2, 1957, Date-In-Force

**STATUS:**

[\*1] Agreement signed at Ankara May 18, 1956;  
Entered into force April 2, 1957.

AGREEMENT TO FACILITATE INTERCHANGE OF PATENT RIGHTS AND TECHNICAL  
INFORMATION FOR DEFENSE PURPOSES  
MUDAFAA MAKSATLARI ICIN IHTIRA BERATI HAKLARININ VE TEKNİK MALUMATIN  
MUBADELESININ KOLAYLASTIRILMASINA DAIR ANLASMA

**TEXT:**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey,

Desiring generally to assist in the production of equipment and materials for defense, by facilitating and expediting the interchange of patent rights and technical information; and

Acknowledging that the rights of private owners of patents and technical information should be fully recognized and protected in accordance with the Contracting Governments' laws and regulations applicable to such patents and technical information;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

Each Contracting Government shall, whenever practicable without undue limitation of, or impediment to, defense production, facilitate the use of patent rights, and encourage the flow and use of privately-owned technical information, as defined in Article VIII, for defense purposes:

(a) Through the medium of any existing commercial relationships between [\*2] the owner of such patent rights and technical information and those in the other country having the right to use such patent rights and technical information; and

(b) in the absence of such existing relationships, through the creation of such relationships by the owner and the user in the other country,

provided that, in the case of classified information, such arrangements are permitted by the laws and

security requirements of both Governments, and provided further that the terms of all such arrangements shall remain subject to the applicable laws of the two countries.

## ARTICLE II

When, for defense purposes, technical information is supplied by one Contracting Government to the other for information only, and this is stipulated at the time of supply, the recipient Government shall treat the technical information as disclosed in confidence and use its best endeavors to ensure that the information is not dealt with in any manner likely to prejudice the rights of the owner thereof to obtain patent or other like statutory protection therefor.

## ARTICLE III

When technical information dealing with categories of items to be established by the Contracting Governments is made available [\*3] by one Contracting Government to the other for the purposes of defense and discloses an invention which is the subject of a patent or patent application held in secrecy in the country of origin, the recipient country shall accord similar secrecy to a corresponding patent application filed in the recipient country. The two Governments shall establish appropriate procedures for the implementation of the secrecy contemplated by this article.

## ARTICLE IV

(a) Where privately-owned technical information

(i) has been communicated by or on behalf of the owner thereof to the Contracting Government of the country of which he is a national, and

(ii) is subsequently disclosed by that Government to the other Contracting Government for the purposes of defense and is used or disclosed by the latter Government without the express or implied consent of the owner, the Contracting Governments agree, that, where any compensation is paid to the owner by the Contracting Government first receiving the information, such payment shall be without prejudice to any arrangements which may be made between the two Governments regarding the assumption as between them of liability for compensation. The Technical [\*4] Property Committee established under Article VI of this Agreement will discuss and make recommendations to the Governments concerning such arrangements.

(b) When, for the purposes of defense, technical information is made available by a national of one Contracting Government to the other Government at the latter's request and use or disclosure is subsequently made of that information for any purpose whether or not for defense, the recipient Government shall, at the owner's request, take such steps as may be possible under its laws to provide prompt, just, and effective compensation for such use or disclosure to the extent that the owner may be entitled thereto under such laws.

## ARTICLE V

When one Contracting Government, or an entity or agency owned or controlled by such Government, owns or has the right without cost to itself to grant a license to use an invention and that invention is used by the other Government for defense purposes, the using Government shall be entitled to use the invention without cost.

## ARTICLE VI

Each Contracting Government shall designate a representative to meet the representative of the other Contracting Government to constitute a Technical Property [\*5] Committee. Each representative may be accompanied by one or more experts or advisers. It shall be the function of this Committee:

- (a) To consider and make recommendations on such matters relating to the subject of this Agreement as may be brought before it by either Contracting Government;
- (b) To make recommendations to the Contracting Governments concerning any question, brought to its attention by either Government, relating to patent rights and technical information which arises in connection with the common defense effort;
- (c) To assist, where appropriate, in the negotiation of commercial or other agreements for the use of patent rights and technical information in the common defense effort;
- (d) To take note of pertinent commercial or other agreements for the use of patent rights and technical information in the common defense effort, and, where necessary, to obtain the views of the two Governments on the acceptability of such agreements;
- (e) To assist, where appropriate, in the procurement of licenses and to make recommendations, where appropriate, respecting payment of indemnities covering inventions used in the common defense effort;
- (f) To encourage projects for technical [\*6] collaboration between and among the armed services of the two Contracting Governments and to facilitate the use of patent rights and technical information in such projects;
- (g) To keep under review all questions concerning the use, for the purposes of the common defense effort, of all inventions which are, or hereafter come, within the provisions of Article V;
- (h) To make recommendation to the Contracting Governments, either with respect to particular cases or in general, on the means by which any disparities between the laws of the two countries governing the compensation for or otherwise concerning technical information made available for defense purposes might be remedied.

## ARTICLE VII

Upon request, each Contracting Government shall, as far as practicable, supply to the other Government all necessary information and other assistance required for the purposes of:

- (a) affording the owner of technical information made available for defense purposes as contemplated by this Agreement the opportunity of protecting and preserving any rights he may have in the technical information; and
- (b) assessing payments and awards arising out of the use of patent rights and technical information [\*7] made available for defense purposes as contemplated by this Agreement.

## ARTICLE VIII

- (a) "Technical information" as used in this Agreement means information originated by or peculiarly within the knowledge of the owner thereof and those in privity with him and not available to the public.
- (b) The term "use" includes manufacture by or for a Contracting Government.
- (c) Nothing in this Agreement shall apply to patents, patent applications and technical information in the field of atomic energy.
- (d) Nothing in this Agreement shall contravene present or future security arrangements between the Contracting Governments.

## ARTICLE IX

(a) This Agreement shall enter into force n1 on the date of receipt by the Government of the United States of America of a notification in writing from the Government of the Republic of Turkey of approval of the Agreement in accordance with the constitutional procedures of Turkey.

-----Footnotes-----

n1 Apr. 2, 1957.

-----End Footnotes-----

(b) The terms of this Agreement may be reviewed at any time at the request of either Contracting [\*8] Government.

(c) This Agreement shall terminate six months after notice of termination by either Contracting Government but without prejudice to obligations and liabilities which have then accrued pursuant to the terms of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done at Ankara, in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be of equal authenticity, this eighteenth day of May 1956.

Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti ile Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti,

Mudafaa icin luzumlu techizat ve malzemenin istihsaline ihtira berati haklarinin ve teknik malumatın mubadelesinin teshili ve tesrii yolile umumi surette yardım etmeyi arzu eyliyerek; ve

Hususi mulkiyet altındaki ihtira beratlari ve teknik malumat sahiplerinin haklarinin Akit Hukumetlerin ihtira beratlari ve teknik malumata samil kanun ve nizamlari dairesinde kulliyen taninmasi ve korunmasi gerektigini kabul ederek;

Asagidaki hukumler uzerinde mutabik kalmislardir:

MADDE I

Akit Hukümetlerden her biri, mudafaa ile ilgili istihsalata yersiz şekilde mani olmayacağı veya bu istihsalati tahdid etmeyeceği [\*9] hallerde:

(a) İhtira berati hakları ve teknik malumat sahibi ile diğer memlekette ihtira beratını ve teknik malumatı kullanma hakkı sahibi arasında mevcut olabilecek her nevi ticari munasebetler vasıtasıyla; ve

(b) Bu gibi munasebat mevcut olmadığı ahvalde, ihtira berati hakları veya teknik malumat sahibi ile diğer memlekette bunları kullanan arasında bu çeşit munasebetlerin tesisi suretiyle,

Mudafaa maksatları için ihtira berati haklarının kullanılmasını teşkil edecek ve VIII.inci maddede tarif olunan hususi mulkiyet altındaki teknik malumatın kullanılmasını ve mübadele edilmesini teşvik edecektir.

Su kadar ki mahrem malumat mevzu bahis olması halinde her iki Hükümetin kanunları ve emniyet icabı bu nevi munasebata müsait bulunmalıdır; ve su kadar ki bu nevi bilimum munasebatın esasları her iki Hükümetin bu husustaki kabili tatbik kanunlarına tabi kalmalıdır.

## MADDE II

Mudafaa maksatları için teknik malumatın bir Akit Hükümetten diğerine sadece bilgi vermek için açıklanması ve bu hususun pesinen tebaruz ettirilmesi halinde malumatı alan Hükümet bu malumatı mahrem malumat muamelesine tabi tutacak ve mevzu bahis malumatın, malumat sahibinin ihtira berati almak hakkının veya buna [\*10] münasıl kanuni hükümlerden nes'et eden sair koruyucu haklarının tesisinin hiçbir şekilde ihlal edilmesine meydan vermiyecek şekilde kullanılmasını için azami gayret sarfedecektir.

## MADDE III

Akit Hükümetlerce tesbit edilecek sınıflara dahil teknik malumatın bir Akit Hükümetten diğerine mudafaa maksatları için açıklanması ve bu malumatın mense memlekette gizli tutulmakta olan bir ihtira beratına veya bir ihtira tescil talebine mevzu teşkil eden bir icadi açıklaması halinde malumatı alan Hükümet buna mütenazir bir ihtira tescil talebine aynı mahremiyeti taniyacaktır. Her iki Hükümet işbu maddede derpis olunan gizliliğin tatbik edilebilmesi için gerekli usulleri tesbit edecektir.

## MADDE IV

(a) Akit Hükümetler, hususi mulkiyet altındaki teknik malumatın,

(i) Sahibi tarafından veya onun namına, mumaileyhin tebaası bulunduğu Akit memleket Hükümetine açıklanması; ve

(ii) Bilahare işbu malumatın mezkur Hükümetçe mudafaa maksatları için diğer Akit Hükümete açıklanması ve bu sonuncu Hükümetin de mevzu bahis malumatı, sahibinin sarıh veya zimni rızası alınmadan, kullanması veya açıklaması halinde; malumatı ilk olarak alan Akit Hükümetçe malumat sahibine bir tazminat ödendiği takdirde, işbu [\*11] ödeme keyfiyetinin, Akit Hükümetlerin kendi aralarında tazminat mukellefiyeti hakkında yapabilecekleri anlaşmalara tesiri olmayacağını kabul ederler.

(b) Mudafaa maksatlari icin teknik malumatın bir Akit Hukümetin tebaasi tarafından diger Akit Hukümete bu sonuncu Hukümetin vaki talebi uzerine verilmesi ve isbu malumatın mezkur Hukümetce mudafaa maksatlari icin veya baska gayelerle kullanılması veya aciklanması halinde malumat sahibinin talebi uzerine, malumatı alan Hukümet, kendi kanunlari ahkami dairesinde, mumaileyhe malumatın kullanılması veya aciklanması dolayisiyle hak ettigi adil bir tazminatın derhal fiilen odenmesi icin gereken tedbirleri alacaktır.

## MADDE V

Herhangi bir Akit Hukümetin veya bu Hukümetin sahip oldugu veya kontrol ettigi muessesatin, herhangi bir icadin kullanılması icin gerekli lisansa sahip olmaları veya isbu icadin kullanılması icin gerekli lisansi herhangi bir masraf ihtiyar etmeksizin verebilmeleri ve diger Hukümetin de bu icadi mudafaa maksatlari icin kullanmak istemesi halinde, bu sonuncu Hukümet bilabedel mezkur icadi kullanmaga yetkili olacaktır.

## MADDE VI

Akit Hukümetlerce, bir Teknik Mulkiyet Komitesi teskil edilmek uzerine birer temsilci tayin [\*12] olunacaktır. Temsilcilere bir veya daha fazla eksper veya musavir terfik edilebilir. Komitenin deruhte edecegi vazifeler asagida gosterilmistir:

(a) Bu Anlasma ile ilgili olarak Akit Hukümetlerin herhangi biri tarafından kendisine sorulacak meseleleri tetkik etmek ve tavsiyelerde bulunmak;

(b) Musterek mudafaa gayretleri ile ilgili olarak ihtira berati haklari ve teknik malumata muteallik olarak Akit Hukümetlerden herhangi biri tarafından nazari dikkatine arzedilen bilumum meseleler hakkında tavsiyelerde bulunmak;

(c) Musterek mudafaa maksatlari icin ihtira berati haklari ve teknik malumatın istimaline mutedair ticari ve diger mahiyetteki anlasmaların akdi hususundaki muzakerata luzumu halinde yardım etmek;

(d) Musterek mudafaa gayretleri icin, ihtira berati haklarının ve teknik malumatın istimali hususunda yapılacak ticari ve diger mahiyetteki anlasmalara ittila kesbetmek ve icabi halinde her iki Hukümetin bu cesit anlasmaların sayani kabul olup olmadigi hususundaki goruslerini istihsal etmek;

(e) Lisansların temini hususunda, luzumu halinde, yardımlarda bulunmak ve musterek mudafaa gayretleri icin kullanılan icatlar dolayisiyle odenecek tazminatlar hususunda luzumu halinde tavsiyelerde [\*13] bulunmak;

(f) İki Akit Hukümet silahlı kuvvetleri arasında teknik isbirligi saglayacak tesebbusleri tesvik etmek ve bu gibi tesebbuslerde ihtira berati haklarının ve teknik malumatın kullanılmasını kolaylastirmak;

(g) V.inci madde ahkamına giren veya bundan boyle girecek olan bilumum icatların musterek mudafaa gayretleri icin kullanılmasına mutedair butun meseleleri incelemek;

(h) Akit memleketlerin mudafaa maksatlari icin aciklanan teknik malumata muteallik veya bu hususta odenecek tazminata mutedair kanunlari ahkami arasında mevcut aykırılıkların giderilmesi careleri hususunda Akit Hukümetlere muayyen hallerde veya umumi olarak tavsiyelerde bulunmak.

## MADDE VII

Akit Hukümetlerden her biri diğer Hukümetin talebi uzerine imkan nisbetinde:

(a) Bu Anlaşmada derpis olunan şekilde mudafaa maksatlari için verilmiş olan teknik malumatın sahibine işbu malumat uzerindeki bütün haklarının muhafaza ve siyanetini sağlamak imkanini vermek; ve

(b) İşbu Anlaşmada derpis olunan şekilde mudafaa maksatlari için verilmiş olan teknik malumatın ve ihtira beratı haklarının istimalinden nes'et edecek istihkak ve tediye için, tayin ve tesbiti için,

Gereken bütün lüzumlu malumatı ve diğer yardımları temin [\*14] edecektir.

## MADDE VIII

(a) İşbu Anlaşmadaki "teknik malumat" tabirinden, bizzat malumat sahibinden sadır olan veya munhasıran malumat sahibinin veya kendisinin bu hususta bilgi verdiği kimselerce bilinen ve umuma acıklanmayan malumat anlaşılır.

(b) "Kullanmak" tabiri Akit Hukümet tarafından veya Hukümet namına yapılan imalatı ihtiva eder.

(c) İşbu Anlaşmanın herhangi bir hukmu atom enerjisi sahasındaki ihtira beratlarına, ihtira tescil taleplerine ve teknik malumata samil değildir.

(d) İşbu Anlaşma ahkama Akit Hukümetler arasında halen mevcut bulunan emniyet anlaşmalarını ihlal edemeyeceği gibi ileride bu gibi anlaşmalar akte dilmesine de mani teskil etmeyecektir.

## MADDE IX

(a) İşbu Anlaşma Türk Teskilati Esasiye ahkama dairesinde Anlaşmanın tasvib edildiği hususunda Türkiye Cumhuriyeti Hukümetince yapılacak tahriri tebligatın Amerika Birleşik Devletleri Hukümetine vurduğu tarihte mer'iyete girecektir.

(b) İşbu Anlaşma ahkama herhangi bir Akit Hukümetin talebi ile her zaman yeniden gözden geçirilebilecektir.

(c) İşbu Anlaşma herhangi bir Akit Hukümetin feshi ihbar tarihinden itibaren 6 ay sonra yururluktan kalkacak; ancak işbu fesih keyfiyeti Anlaşma ahkama dairesinde o ana [\*15] kadar teessüs etmiş vecibe ve mesuliyetleri ihlal etmeyecektir.

Keyfiyeti tasdiklen Hukümetleri tarafından usulu dairesinde selahiyetli kilinmiş olan ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Ankara'da bugünkü on sekiz Mayıs 1956 tarihinde, aynı derecede muteber olmak üzere İngilizce ve Türkçe metinler halinde ikiser nüsha olarak tanzim edilmiştir.

## **SIGNATORIES:**

For the Government of the United States of America

Amerika Birleşik Devletleri Hukümeti Adına

FOY D. KOHLER

[SEAL]

Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti Adina

For the Government of the Republic of Turkey

M NURI BIRGI

[SEAL]